VITEK

АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-8329

Iron

Утюг

Инструкция по эксплуатации

RUS	Инструкция по эксплуатации	3
GB	Manual instruction	9
KZ	Пайдалану нұсқасы	14
UA	Інструкція з експлуатації	19
KG	Пайдалануу боюнча нускама	25
RO	Instrucțiune de exploatare	30

www.vitek.ru

УТЮГ VT-8329

Утюг предназначен для глажения одежды, постельного белья и вертикального отпаривания тканей.

ОПИСАНИЕ

1. Разбрызгиватель воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Переключатель режимов подачи пара /ECO/ /«CALC CLEAN»
4. Кнопка дополнительной подачи пара
5. Кнопка разбрызгивателя воды
6. Ручка
7. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
8. Защита сетевого шнура
9. Основание утюга
10. Резервуар для воды
11. Регулятор температуры
12. Указатель максимального уровня воды
13. Подошва утюга
14. Мерный стаканчик

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, травмам пользователя, а также причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Не пользуйтесь утюгом вне помещений, а также в помещениях с повышенной влажностью.
- Утюг следует использовать и хранить на плоской, устойчивой поверхности.
- При помещении утюга на подставку необходимо убедиться, что поверхность, на которой расположена подставка, является устойчивой.
- Утюг нельзя оставлять без надзора, когда он подключен к сети питания.

ВНИМАНИЕ! *Поверхности утюга нагреваются во время работы. Не допускайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.*

- Никогда не отпаривайте и не гладьте одежду, надетую на человека.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Не включайте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Во избежание повреждения подошвы утюга, соблюдайте осторожность при глажении вещей с металлическими молниями или металлическими пуговицами.
- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске и не касался горячих поверхностей и острых кромок.
- Не оставляйте включённое в сеть устройство без присмотра. Во время перерывов в работе и остывания устанавливайте утюг на основание (в вертикальное положение).
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в минимальное положение и отключите постоянную подачу пара.
- Обязательно отключайте утюг от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- Вилка сетевого шнура должна быть извлечена из розетки перед тем, как резервуар для воды будет наполняться водой.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения.
- Заливочное отверстие нельзя открывать во время использования утюга.
- При отключении утюга от электрической сети обязательно держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.

- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Прежде чем убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от сети.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу утюга и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! *Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.*

Опасность удушья!

- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или шнура питания. При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Утюг не следует использовать после падения, если присутствуют видимые следы повреждения или если он протекает.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

– Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (13) удалите защиту.
– Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь утюгом.
– Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
– Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц или 60 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.
– В резервуаре могут находиться остатки воды – это нормальное явление, так как на производстве утюг проходил контроль качества.

Примечание*: При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма, это нормальное явление.*

Органы управления, индикация, символы

- Переключатель режимов подачи пара (3) имеет 4 позиционных положения:
  – – максимальная подача пара;
  – ECO – оптимальная подача пара;
  – – подача пара отключена;
  и одно положение без фиксации:
  – CALC CLEAN – самоочистка.
- Кнопка дополнительной подачи пара (4) – нажатие на кнопку активирует функцию дополнительной подачи пара.
- Кнопка разбрызгивателя воды (5) – нажатие на кнопку активирует функцию разбрызгивания для увлажнения ткани.

- При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (4) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно.

Примечание: *Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (4) с интервалом не менее 4-5 секунд.*

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (11) находится в положении «•••» или «**MAX**»).

Держите утюг вертикально на расстоянии 10-30 см от одежды и нажимайте на кнопку дополнительной подачи пара (4) с интервалом не менее 4-5 секунд, пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (13).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: *Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.*

- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.
- Закончив гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

В данной модели предусмотрены 2 режима автоматического отключения утюга.

1. Если утюг в горизонтальном положении будет неподвижным в течение 30 секунд, то нагревательный элемент утюга отключится, а индикатор (7) будет мигать.
2. Если утюг в вертикальном положении будет неподвижным в течение 8 минут, то нагревательный элемент утюга отключится, а индикатор (7) будет мигать. После возобновления процесса глажения утюг автоматически включится.

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры.

- Установите переключатель режимов подачи пара (3) в положение .
- Наполните резервуар (10) водой до максимальной отметки «**MAX**».
- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «**MAX**», при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (13) нагреется до установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Выключите утюг, установив регулятор температуры (11) в положение «**MIN**». Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, затем переведите и удерживайте переключатель режимов подачи пара (3) в положении «CALC CLEAN».
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (13).
- Слегка покачивайте утюг вперёд-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (10).
- Отпустите переключатель режимов подачи пара (3) и переведите его в положение .
- Поставьте утюг на основание (9) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (13) полностью остынет, протрите её кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (10) нет воды, а подошва утюга (13) – сухая.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключён от электрической сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в уксусно-водном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы утюга сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Не допускайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Установите регулятор температуры (11) в положение «**MIN**», переведите переключатель режимов подачи пара (3) в положение –

подача пара выключена. Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (10).
- Закройте крышку (2).
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Утюг – 1 шт.
Мерный стаканчик – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.
Гарантийный талон – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 2000-2400 Вт
Максимальная мощность: 2400 Вт

УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.
Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.
Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ: ЮНИТ А, 15-Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО: ООО «ВИТЕК.РУС»

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ: РФ, 117452, Г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.
Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: info@vitek.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

www.vitek.ru
ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

IRON VT-8329
The iron is intended for ironing clothes, bedding and for vertical steaming of fabrics.

DESCRIPTION
1. Water spray
2. Water inlet lid
3. Steam supply mode switch /ECO/ / «CALC CLEAN»
4. Burst of steam button
5. Water spray button
6. Handle
7. Heating element ON/OFF indicator
8. Power cord protection
9. Iron base
10. Water tank
11. Temperature control knob
12. Maximum water level mark
13. Iron soleplate
14. Beaker

ATTENTION!
For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES
Before using the electrical unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.
Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the unit may lead to its breakdown, injury to the user and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- The power

- This unit is not intended for usage by children. Place the unit out of reach of children during operation and cooling down.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not use the unit if the power cord or the power plug is damaged. If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not use the iron after it was dropped, if there is visible evidence of damage or if the iron is leaking.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Unpack the iron; remove the protection from the soleplate (13), if any.
- Check the unit for damages, do not use the iron in case of damages.
- Before switching the iron on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- The unit is intended for operation with AC system and 50 or 60 Hz frequency. The unit does not need any additional settings for operating with the required nominal frequency.
- There may be water residue in the tank, this is normal, as the iron has undergone factory quality control.

***Note**: While the first switching on the heating element of the iron burns, therefore occurrence of foreign smell and a small amount of smoke is possible, it is normal.*

Control knobs, indications and symbols

- Steam supply mode switch (3) has 4 positions:
  - – maximal steam supply;
  - – ECO –optimal steam supply;
  - – – steam supply is switched off;

  and one unfixed position:
  - – CALC CLEAN – self-cleaning.
- Burst of steam button (4) – press the button to activate the additional steam supply function.
- Water spray button (5) – press the button to activate the water spray function.
- Heating element ON/OFF indicator (7) – when the indicator lights up, the iron soleplate is heating up.
- Temperature control knob (11) – allows to set the iron soleplate temperature depending on the type of fabric (see the table below). The knob is in the position «**MIN**» – the iron is off.
- Maximum water level indicator «**MAX**» (12).
- The symbol – indicates hot surfaces.

WATER SELECTION

You can use tap water to fill the water tank (10). If tap water is hard, use distilled or demineralized water, this will prolong service life of the iron.

***Note:** Do not fill the water tank (10) with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.*

FILLING THE WATER TANK

Before filling the iron with water, make sure that it is unplugged.

- Set the temperature control knob (11) to the position «**MIN**», and turn the steam supply mode switch (3) to the position – steam supply is off.
- Open the water inlet lid (2).
- Open the lid (2) and pour water into the water tank (10) using the beaker (14) and then close the lid (2) tight.

Note:

- *Do not exceed the «**MAX**» mark (12).*
- *If you need to refill water during ironing, always switch the iron off first and unplug it.*
- *After you finish ironing, switch the iron off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.*

IRONING TEMPERATURE

Before operation, test the heated iron on a piece of cloth to be sure that the iron soleplate (13) and the water tank (10) are clean.

- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If the item label is marked with the symbol , do not iron the item.
- If there is no tag with recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, use the following table to determine the proper temperature.

Ironing temperature table

Icons	Fabric type (temperature)
	do not iron
•	Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton (high temperature)
MAX	Linen (high temperature)

- This table is only valid for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised, etc.) are best ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics to synthetics, wool to wool, cotton to cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason, it is recommended to iron the items which require low temperature first (for instance, synthetic fabrics). After that, start ironing at higher temperature (silk/wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest temperature (for instance, if an item is 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at temperature used for polyester ironing «•»).
- If you cannot define the fabric structure, find a spot that is inconspicuous when the item is being worn and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in the direction of the pile) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.

SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the control knob (11) to set the required ironing temperature: «•», «••», «•••» or «**MAX**», depending on the type of fabric, the indicator (7) will light up.
- Once the temperature of the soleplate (13) reaches the set point, the indicator (7) will go out and you can start ironing.

Note: *If you are ironing at high temperature but you need to switch to lower temperature, wait until the soleplate temperature decreases and the indicator (7) lights up, and only then you may start ironing.*

WATER SPRAY

- You can dampen the fabric by pressing the water spray button (5) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).

DRY IRONING

- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the steam supply mode switch (3) to the position – steam supply is off.
- Turn the control knob (11) to set the required ironing temperature: «•», «••», «•••» or «**MAX**», depending on the type of fabric, the indicator (7) will light up.
- Once the temperature of the soleplate (13) reaches the set point, the indicator (7) will go out and you can start ironing.
- After you finish ironing, set the temperature control knob (11) to the “MIN” position.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

STEAM IRONING

While steam ironing it is necessary to set the ironing temperature «•••», «**MAX**».

- Place the iron on its base (9).
- Set the steam supply mode switch (3) to the position – steam supply is off.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).
- Turn the control knob (11) to set the required ironing temperature: «•••» or «**MAX**», the pilot lamp (7) will light up.
- When the soleplate (13) reaches the set temperature, the indicator (7) will go out, you can start ironing.

- Turn the steam supply mode switch (3) to the position either «ECO» or – maximum steam supply, steam will start to come out of the holes of the iron soleplate (13).
- After using the iron, set the temperature control knob (11) to the position «**MIN**», and turn the steam supply mode switch (3) to the position - steam supply is off.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

ATTENTION! *If the steam is not constantly supplied during operation, check whether the temperature control knob (11) is set properly and there is water in the water tank (10).*

Anti-Drip SYSTEM

When you iron delicate fabrics at low temperatures, the temperature regime you choose cannot provide a sufficient level of vaporization. In this situation, unevaporated drops of boiling water can leave traces or stains on clothes. The Anti-Drip system blocks the water supply to the evaporator and prevents water droplets from appearing on the iron soleplate and clothes. Thanks to the Anti-Drip system, even the most delicate fabrics can be ironed perfectly without the risk of damaging or staining them.

BURST OF STEAM

The burst of steam function is useful for ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the temperature control knob (11) is set to the position «•••», «**MAX**»).

- When pressing the burst of steam button (4) steam will go out of the iron soleplate more intensively.

Note: *To avoid water leakage from steam openings, press the burst of steam button*

CLEANING AND CARE

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Wipe the iron body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in the vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the iron soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasives to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of the iron soleplate with sharp metal objects.

STORAGE

- Set the temperature control knob (11) to the position «**MIN**», turn the steam supply mode switch (3) to the position – steam supply is off. Remove the power plug from the mains socket.
- Put the iron vertically and let it cool down completely.
- Open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (10).
- Close the lid (2).
- Store the iron vertically in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

DELIVERY SET

Iron – 1 pc.
Beaker – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.
Warranty certificate – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Rated input power: 2000-2400 W
Maximum power: 2400 W

RECYCLING

For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.
The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.
For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

ҚАЗАҚША

ҮТІК VT-8329
Үтік киімді, төсек жайманы үтіктеуге және маталарды тік булауға арналған.

СИПАТТАМАСЫ
1. Су шашыратқыш
2. Су құятын саңылаудың қақпағы
3. Бу жіберу режимі ауыстырғышы /ECO/

- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз ! *Балаларға полиэтилен қаптармен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. Баланың тұншығу қаупі бар !*

- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған. Жұмыс кезінде және суу кезінде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерге орналастырыңыз.
- Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Құрылғыны электр ашасы немесе қуаттандыру бауының зақымдануы болса пайдалануға тыйым салынады. Қуаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Үтікті құлатып алған жағдайда, егер зақымданудың көзге көрінетін іздері бар болса немесе одан су аққан болса, онда үтікті пайдалануға болмайды.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда, сонымен қатар құрылғы құлағаннан кейін аспапты электрлік ашалықтан суырыңыз және кепілдеме талоны мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген байланысу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

рыл ыны т мен температура а да ында тасымалда ан немесе са та ан кезде, оны б лме температурасында ш са аттан кем емес уа ыт бо ы стау а ет

- Үтікті ораудан шығарыңыз, табанында (13) қорғаныс қабаты болған кездеқоғанысты жйоыңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде үтікті пайдаланбаңыз.
- Іске қосу алдында электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Құрылғы жиілігі 50 Гц немесе 60 Гц айнымалы ток желісінде жұмыс істеуге арналған, құрылғының талап етілген номиналдық жиілікте жұмыс істеуі үшін ешқандай баптау талап етілмейді.
- Сауытта судың қалдықтары болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі өндірісіте үтік сапа бақылауынан өтеді.

Ескерту *: алғашқы іске қосқан кезде қыздырғыш элемент күйеді, сондықтан бөтен иістің және түтіннің шағын көлемінің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.*

Басқару органдары, көрсетілім, таңбалар

- Бу жіберу режимі ауыстырғышының (3) 4 позициялық күйі бар:
  – – максималды бу жіберу;
  – ECO – үнемді бу шығару;
  – – бу жіберу сөндірілген;

  және бір бекітілмейтін күйі бар:
  – CALC CLEAN – өзін-өзі тазарту.
- Қосымша бу беру батырмасы (4) – батырманы басу қосымша бу беру қызметін іске қосады.
- Су шашыратқышы батырмасы (5) – батырманы басу матаны ылғалдау үшін шашырату қызметін іске қосады.
- Қыздырғыш элементті іске қосу/сөндіру көрсеткіші (7) – көрсеткіш жанып тұрған кезде, үтіктің табаны қызады.
- Температура реттегіші (11) – үтік табанының температурасын таңдалған матаның түріне байланысты белгілеуге мүмкіндік береді (төмендегі кестені қар.). Реттегіш «**MIN**» күйінде – үтік сөндірілген.
- Судың максималдық деңгейінің белігісі «**MAX**» (12).
- таңбасы ыстық беттердің болуын білдіреді.

СУДЫ ТАҢДАУ

Суға арналған сауытты (10) толтыру үшін құбырдағы суды пайдалануға болады. Егер құбырдағы су кермек болса, дистильденген немесе минералсыздандырылған суды пайдаланыз, бұл үтіктің қызмет ету мерзімін ұзартады.

Ескерту: *суға арналған сауытқа (10) хош иістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с. құюға тыйым салынады.*

ҚАЗАҚША

СУҒА АРНАЛҒАН САУЫТТЫ ТОЛТЫРУ

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанын тексеріңіз.

- Температура реттегішін (11) «**MIN**» күйіне орнатыңыз, ал бу жіберу режимінің қосқышын (3) – бу беру өшірулі күйіне ауыстырыңыз.
- Су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Қақпақты (2) ашыңыз және өлшейтін стаканшаны (14) пайдаланып, суға арналған сауытқа (10) су құйыңыз, содан кейін қақпақты (2) тығыз жабыңыз.

Ескерту:

- *Суды «**MAX**» белгісінен (12) жоғары толтырмаңыз.*
- *Егер үтіктеу кезінде суды толтыру керек болса, онда үтікті сөндіріңіз де, желілік баусым ашасын электр ашалығынан суырыңыз.*
- *Үтіктеп болғаннан кейін үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, содан кейін құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды төгіңіз.*

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Қолдану алдында, үтіктің табаны (13) және суға арналған сауыт (10) таза екеніне көз жеткізу үшін қызған үтікті матаның кішкентай бөлігінде тексеріңіз.

- Заттарды үтіктеу алдында әрбір кезде үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйым заттаңбасына көңіл аударыңыз.
- Егер бұйым заттаңбасында таңбасы болса, онда берілген бұйымды үтіктеу ұсынылмайды.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар заттаңба жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажырата алсаңыз, онда температураны таңдау үшін кестені пайдаланыңыз.

Үтіктеу температурасын таңдау кестесі

Белгілеулер	Мата түрі (температура)
	үтіктемеу керек
•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмен температура)
••	жібек/жүн (орташа температура)
•••	мақта (жоғары температура)
MAX	зығыр (жоғары температура)

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі (гофрленген, кедір-бұдырлы және т.б.) болса, онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді - жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтіктің қызуы, оның салқындауына қарағанда жылдамырақ. Сондықтан алдымен, төмен температурадағы киімдерді үтіктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар). Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым 60% полиэстерден және 40% мақтадан құралса, онда оны полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет «•»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көзге түсе қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температруасын таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізгенге дейін оны көбейте беріңіз).
- Вельветті және басқа да түгі тез түсетін маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана (түктің бағытына қарай) сәл батыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуына жол бермеу үшін оларды астары жағынан үтіктеген жөн.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН БЕЛГІЛЕУ

- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Желілік баусымның ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «•», «••», «•••», «**MAX**» (матаның түріне байланысты), осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (13) белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

Ескерту: *Егер сіз жоғары температурамен үтіктесеңіз, және төмен температураға көшу қажеттілігі пайда болса, онда табан температурасының төмендеуін күтіп және көрсеткіш (7) жанғаннан кейін ғана үтіктей бастау ұсынылады.*

СУ ШАШЫРАТҚЫШЫ

- Сіз шашыратқыш түймесін (5) бірнеше рет басып матаны дымқылдай аласыз.
- Сауытта (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.

ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Желілік баусымның ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Бу жіберу режимінің қосқышы (3) – бу беру өшірулі күйіне ауыстырыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «•», «••», «•••», «**MAX**» (матаның түріне байланысты), осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «**MIN**» күйіне белгілеңіз.
- Желілік баусымның ашасын электр ашалығынан суырыңыз және оның толық салқындауын күтіңіз.

БУМЕН ҮТІКТЕУ

Бумен үтіктеген кезде үтіктеу температурасын «•••», «**MAX**» етіп белгілеу қажет.

- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Бу жіберу режимінің қосқышы (3) – бу беру өшірулі күйіне ауыстырыңыз.
- Желілік баусым ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Сауытта (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Реттегішті (11) бұрап қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «•••», «**MAX**», осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кіріске беруге болады.
- Бу беру режимінің қосқышын (3) немесе «ECO» күйіне немесе – максималды бу жіберу күйіне ауыстырыңыз, бу үтік табанының тесіктерінен (13) шыға бастайды.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «**MIN**» күйіне, ал тұрақты бу жіберу реттегішін (3) бу беру сөндірілген - күйіне орнатыңыз.
- Желілік баусымның ашасын электр ашалығынан суырыңыз және оның толық салқындауын күтіңіз.

НАЗАР АUДАРЫMЫЗ ! *Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, температура реттегіші (11) күйінің дұрыстығын және сауытта (10) судың болуын тексеріңіз.*

Anti-Drip ЖҮЙЕСІ

Нәзік маталарды төмен температурада үтіктегенде, сіз таңдаған температура режимі бу шығарудың жеткілікті деңгейін қамтамасыз ете алмайды. Бұл жағдайда қайнаған судың буланбаған тамшылары киімде із немесе дақ қалдыруы мүмкін. Anti-Drip жүйесі буландырғышқа су беруді блоктайды және үтіктің табаны мен киімде су тамшыларының пайда болуына жол бермейді. Anti-Drip жүйесінің арқасында тіпті ең нәзік маталарды да бүлдіріп алмай немесе ластамай-ақ тамаша үтіктеуге болады.

ҚОСЫМША БУ БЕРУ

Қосымша бу беру қызметі жиырылған жерлерді жазу кезінде пайдалы және жоғары температуралы үтіктеу режимінде ғана пайдаланыла алады (температуры реттегіші (11) «•••», «**MAX**» күйінде орналасады).

- Қосымша бу жіберу түймесін (4) басқан кезде бу үтіктің табанынан аса қарқынды шығатын болады.

Ескертпе: *Судың бу саңылауларынан ағуына жол бермеу үшін қосымша бу жіберу батырмасын (4) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.*

ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау қызметі тек жоғары температуралы үтіктеу режимінде ғана пайдаланыла алады (бұл жағдайда температура реттегіші (11) «•••» немесе «**MAX**» күйінде орналасады).

Үтікті тігінен киімнен 10-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, қосымша бу жіберу батырмасын (4) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу үтік табанының (13) саңылауларынан қарқынды шығатын болады.

МАҢЫЗДЫ АҒАРАТ: *синтетикалық маталардың тігінен булануын орындау ұсынылмайды.*

- Булау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін иықшаларды немесе киім ілгіштерді пайдаланыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, содан кейін су құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және су қалдықтарын төгіңіз.

АВТОМАТТЫ СӨНУ

Бұл модельде үтікті автоматты ажыратудың 2 режимі көзделген.

1. Егер үтік көлденең күйінде 30 секунд бойы қозғалмай тұрса, онда үтіктің қыздырғыш элементі сөнеді, ал көрсеткіш (7) жанып-сөніп тұрады.
2. Егер үтік тік күйінде 8 минут бойы қозғалмай тұрса, онда үтіктің қыздырғыш элементі сөнеді, индикатор (7) жыпылықтап тұрады. Үтіктеу процесін қайта жалғастырғаннанкейін үтік автоматты түрде қосылады.

БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАРТУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бу камерасын тұрақты түрде тазалап отыру қажет.

- Бу жіберу реттегішін (3) күйіне белгілеңіз.
- Сауытты (10) «**MAX**» белігісіне дейін сумен толтырыңыз.
- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Желілік баусымның ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, үтік табанының максималды қызу температурасына «**MAX**» белгілеңіз, осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (7) сөнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Температура реттегішін (11) «**MIN**» күйіне белгілеп, үтікті өшіріңіз. Желілік баудың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.

ҚАЗАҚША

- Үтікті қолжуғыш үстіне көлденең орналастырыңыз, содан кейін тұрақты бу беру реттегішін (3) «CALC CLEAN» күйіне ауыстырып, ұстап тұрыңыз.
- Қайнап жатқан су мен бу қақпен бірге үтік табанының (13) саңылауларынан сыртқа атқылайды.
- Сауыттағы (10) бүкіл су шығып болғанға дейін үтікті алға-артқа сәл шайқаңыз.
- Бу беру реттегішін (3) жіберіңіз және оны күйіне ауыстырыңыз.
- Үтікті негізіне қойыңыз (9) және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтіктің табаны (13) толық салқындап болғаннан кейін, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сауытта (10) су жоқ екеніне, ал үтік табаны (13) құрғақ екенін тексеріңіз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Үтікті тазалағанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл дымқыл матамен сүртіңіз, осыдан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Үтіктің табанындағы шөгінділерді су мен сірке суы ерітіндісіне салынған матамен кетіруге болады.
- Шөгінділерді кетіргеннен кейін табанның бетін құрғақ матамен жалтыратып сүртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл заттарға тигізбеңіз.

САҚТАУ

- Температура реттегішін (11) «**MIN**» күйіне, ал үнемі бу жіберу реттегішін (3) бу жіберу сөндірулі - күйіне орнатыңыз. Желілік баудың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Үтікті тігінен қойыңыз және оған салқындауға мүмкіндік беріңіз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (10) төгіңіз.
- Қақпақты (2) жабыңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Үтік – 1 дн.
Өлшейтін стаканша – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.
Кепілдік талоны – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрлік қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номиналдық тұтынатын қуаты: 2000-2400 Вт
Максималды қуаты: 2400 Вт

ҚАЙТА ӨҢДЕУ

Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.
Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.
Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы info@vitek.ru электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.

Құралдың қызмет ету мерзімі ї 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

ПРАСКА VT-8329
Праска призначена для прасування одягу, постільної білизни та вертикального відпарювання тканин.

ОПИС
1. Розпилювач води
2. Кришка заливального отвору
3. Перемикач режимів подавання пари /ECO/ /«CALC CLEAN»
4. Кнопка додаткового подавання пари
5. Кнопка розпилювача води
6. Ручка
7. Індикатор увімкнення/вимкнення нагрівального елементу
8. Захист мережного шнура
9. Основа праски
10. Резервуар для води
11. Регулятор температури
12. Покажчик максимального рівня води
13. Підошва праски
14. Мірна пластівка

УВАГА!
Для додаткового захисту у ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації та збережіть його для використання як довідковий матеріал.
Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, травм користувача, а також до спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Перед вмиканням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте одночасно декілька пристроїв з великою споживальною потужністю.
- Не користуйтеся праскою поза приміщеннями, а також у приміщеннях з підвищеною вологістю.
- Ставте праску на рівну стійку поверхню або користуйтеся стійкою прасувальною дошкою.
- Праску слід використовувати та зберігати на плоскій, стійкій поверхні.
- При розміщенні праски на підставці необхідно переконатися, що поверхня, на якій розташована підставка, є стійкою.
- Праску не можна залишати без нагляду, коли вона підключена до мережі живлення.

УВАГА! *Поверхні праски нагріваються під час роботи. Не допускайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або виходячою парою, щоб уникнути отримання опіків.*
- Ніколи не відпарюйте і не прасуйте одяг, що одягнений на людину.
- Забороняється заливати у резервуар для води ароматизувальні рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини і т.ін.
- Не вмикайте пристрій у місцях, де розпорошуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Щоб уникнути пошкодження підошви праски, дотримуйтеся обережності при прасуванні речей з металевими блискавками або металевими ґудзиками.
- Наглядайте, щоб мережний шнур не знаходився на прасувальній дошці та не торкався гарячих поверхонь та гострих крайок.
- Не залишайте увімкнутий у мережу пристрій без нагляду. Під час перерв у роботі та остигання встановлюйте праску на основу (у вертикальне положення).
- Перед вимкненням/підмиканням праски до електричної мережі установіть регулятор температури у мінімальне положення та вимкніть постійну подачу пари.
- Обов'язково вимикайте праску з електричній мережі, якщо ви нею не користуєтеся.
- Вилка мережевого шнура повинна бути витягнута з розетки перед тим, як резервуар для води наповнюватиметься водою.
- Кришка заливального отвору має бути закрита під час прасування. Заливальний отвір не можна відкривати під час використання праски.
- При вимкненні праски з електричної мережі обов'язково тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережний шнур.

УКРАЇНСЬКА

- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску, мережний шнур і вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Перш ніж забрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Зливайте воду з резервуара тільки після вимкнення праски з мережі.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Не торкайтеся корпусу пристрою та вилки мережного шнура мокрими руками.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу праски та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

Увага! *Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.*
Небезпека задушення!

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Під час роботи та остигання розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Забороняється використовувати пристрій, якщо є пошкодження мережевої вилки або шнура живлення. Якщо шнур живлення пошкоджено, його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинні проводити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Праску не слід використовувати після падіння, якщо є видимі сліди пошкодження або якщо вона протікає.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактною адресою, зазначеною в гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

- Витягніть праску з упаковки, за наявності захисту на підошві (13) видаліть захист.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся праскою.
- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Пристрій призначений для роботи в мережі змінного струму з частотою 50 Гц або 60 Гц, для роботи пристрою при потрібної номінальної частоті ніяке настроювання не потребується.
- У резервуарі можуть знаходитися залишки води – це нормальне явище, так як на виробництві праска проходила контроль якості.

Примітка*: При першому вмиканні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можливе з'явлення стороннього запаху та невеликої кількості диму, це нормальне явище.*

Органи управління, індикація, символи

- Перемикач режимів подавання пари (3) має 4 позиційні положення:
  - – максимальне подавання пари;
  - ECO –оптимальне подавання пари;
  - – подавання пари вимкнено;

  та одне положення без фіксації:
  - CALC CLEAN – самоочищення.
- Кнопка додаткової подачі пари (4) – натиснення на кнопку активує функцію додаткової подачі пари.
- Кнопка розбризкувача води (5) – натиснення на кнопку активує функцію розбризкування для зволоження тканини.
- Індикатор увімкнення/вимкнення нагрівального елементу (7) – індикатор світиться, підошва праски нагрівається.

•

УКРАЇНСЬКА

УСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора (11) установіть потрібну температуру прасування: «•», «••», «•••», «**MAX**» (залежно від типу тканини), при цьому засвітиться індикатор (7).
- Коли підошва праски (13) нагріється до встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна починати прасування.

Примітка: *Якщо ви прасували при високій температурі, і виникла необхідність перейти до низької температури, то рекомендується дочекатися зниження температури підошви та починати прасувати тільки після того, як засвітиться індикатор (7)* .

РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька разів на кнопку розпилювача води (5).
- Переконайтеся, що у резервуарі (10) достатньо води.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Перемикач режимів подавання пари (3) переведіть у положення – подавання пари вимкнено.
- Повертанням регулятора (11) установіть потрібну температуру прасування: «•», «••», «•••», «**MAX**» (залежно від типу тканини), при цьому засвітиться індикатор (7).
- Коли підошва праски (13) нагріється до встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна починати прасування.
- Після використання праски установіть регулятор температури (11) у положення «**MIN**».
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки та дочекайтеся повного остигання праски.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

При паровому прасуванні необхідно встановлювати температуру прасування «•••», «**MAX**».

- Поставте праску на основу (9).
- Перемикач режимів подавання пари (3) переведіть у положення – подавання пари вимкнено.
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Переконайтеся, що у резервуарі (10) достатньо води.
- Повертанням регулятора (11) установіть потрібну температуру прасування: «•••», «**MAX**», при цьому засвітиться індикатор (7).
- Коли підошва праски (13) досягне встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна починати прасування.
- Перемикач режимів подавання пари (3) переведіть у положення «ECO» або –максимальне подавання пари, пара почне виходити з отворів підошви праски (13).
- Після використання праски встановіть регулятор температури (11) у положення «**MIN**», а перемикач режимів подавання пари (3) переведіть у положення – подавання пари вимкнено.
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки та дочекайтеся повного остигання праски.

УВАГА! *Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пари, перевірте правильність положення регулятора температури (11) та наявність води у резервуарі (10).*

СИСТЕМА Anti-Drip

Коли ви прасуєте делікатні тканини при низьких температурах, обраний вами температурний режим не може забезпечити достатнього рівня пароутворення. У цій ситуації краплі киплячої води, що не випарувалися, можуть залишити сліди або плями на одязі. Система Anti-Drip блокує подавання води у випарник та запобігає появі крапель води на підошві праски та одязі. Завдяки системі Anti-Drip можна ідеально прасувати навіть найделікатніші тканини, не ризикуючи їх зіпсувати або забруднити.

ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРИ

Функція додаткової подачі пари корисна при розпрасовуванні складок та може використовуватися тільки при високотемпературному режимі прасування (при цьому режимі регулятор температури (11) знаходиться у положенні «•••», «**MAX**»).

- У разі натискання кнопки додаткового подавання пари (4) пара з підошви праски виходитиме більш інтенсивно.

Примітка: *Щоб уникнути витікання води з парових отворів, натискайте кнопку додаткового подавання пари (4) з інтервалом не менше 4-5 секунд.*

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може використовуватися лише при високотемпературному режимі прасування (у цьому випадку регулятор температури (11) знаходиться у положенні «•••» або «**MAX**»).

Тримайте праску вертикально на відстані 10-30 см від одягу і натискайте кнопку додаткового подавання пари (4) з інтервалом не менше 4-5 секунд, пара інтенсивно виходитиме з отворів підошви праски (13).

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ: *Не рекомендується здійснювати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.*

- При відпарюванні не торкайтеся підошвою праски матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура виходячої пари дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.
- Закінчивши прасувати, вимкніть праску, дочекайтеся її повного остигання, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте залишки води.

АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ

У даній моделі передбачені 2 режими автоматичного вимкнення праски.

1. Якщо праска у горизонтальному положенні буде нерухомою протягом 30 секунд, то нагрівальний елемент праски вимкнеться, а індикатор (7) блиматиме.
2. Якщо праска у вертикальному положенні буде нерухомою протягом 8 хвилин, то нагрівальний елемент праски вимкнеться, а індикатор (7) блиматиме. Після відновлення процесу прасування праска автоматично увімкнеться.

ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для подовження терміну роботи праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери.

- Встановіть перемикач режимів подавання пари (3) у положення .
- Наповніть резервуар (10) водою до максимальної позначки «**MAX**».
- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора (11) установіть максимальну температуру нагріву підошви праски «**MAX**», при цьому засвітиться індикатор (7).
- Коли підошва праски (13) нагріється до встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна проводити очищення парової камери.
- Вимкніть праску, встановивши регулятор температури (11) у положення «**MIN**». Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, потім переведіть та утримуйте перемикач режимів подавання пари (3) у положенні «CALC CLEAN»
- Кипляча вода та пара разом з накипом викидатимуться з отворів підошви праски (13).
- Злегка погойдуйте праску вперед і назад, поки вся вода не вийде з резервуара (10).
- Відпустіть перемикач режимів подавання пари (3) та переведіть його в положення .
- Поставте праску на основу (9) та дайте їй повністю остигнути.
- Коли підошва праски (13) повністю остигне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж забрати праску на зберігання, переконайтеся, що у резервуарі (10) немає води, а підошва праски (13) суха.

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона вимкнена з електричної мережі та вже остигла.
- Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після цього витріть його насухо.
- Відкладення на підошві праски можуть усуватися тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Після усунення відкладень відполіруйте поверхню підошви праски сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підошви та корпусу праски абразивні очищувальні засоби.
- Не допускайте контакту підошви праски з гострими металевими предметами.

ЗБЕРІГАННЯ

- Встановіть регулятор температури (11) у положення «**MIN**», переведіть перемикач режимів подавання пари (3) у положення – подавання пари вимкнено. Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Поставте праску вертикально та дайте їй повністю остигнути.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте рештки води з резервуара для води (10).
- Закрийте кришку (2).

УКРАЇНСЬКА

- Зберігайте праску у вертикальному положенні у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ
Праска – 1 шт.
Мірна пластівка – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.
Гарантійний талон – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Електроживлення: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номінальна споживана
потужність: 2000-2400 Вт
Максимальна потужність: 2400 Вт

УТИЛІЗАЦІЯ

Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації. Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті info@vitek.ru для отримання оновленої версії інструкції.

Термін служби пристрою – 3 років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE *Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*

ҮТҮК VT-8329
Үтүк кийим, шейшептерди үтүктөө жана кездемелерди тик буулантуу үчүн колдонулат.

СЫПАТТАМА
1. Суу чачыраткыч
2. Суу куюучу тешиктин капкагы
3. Буу берүү режимдин которгучу /ECO/ /«CALC CLEAN»
4. Бууну кошумча берүүнүн баскычы
5. Суу чачыраткычтын баскычы
6. Тутка
7. Ысытуучу элементтин өчүрүп/күйгүзүүнүн индикатору
8. Электр шнурунун коргоосу
9. Үтүктүн түбү
10. Суу куюлуучу чукур
11. Температуранын жөндөгүчү
12. Суунун максималдуу деңгээлинин белгиси
13. Үтүктүн таманы
14. Өлчөмдүү чынысы

КЉмЭ∫ БυРυмυЗ!
Кошумча коргонуу үчүн электр тармагында номиналдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын орнотуу максатка ылайык, аспапты орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.

КООПСУЗДК ЧАРАЛАРЫ
Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.
Түзмөктү тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучу жаракат алууга, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.
- Шаймандын иштеткендин алдында иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериңиз.
- Электр шнуру «европалык сайгычы» менен жабдылган; анны бекем жердетүү контакты бар розеткасына туташтырыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн шайманды электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Электр тармагы ашыра жүктөлгөнгө жол бербөө үчүн пайдалануу кубаттуулугу чоң шаймандардын бир нечесин бир убакытта иштетпеңиз.
- Үтүктү имараттардын сыртында же нымдуулугу жогору болгон имараттарда иштетпеңиз.
- Үтүктү тегиз туруктуу беттин үстүнө коюп же туруктуу үтүктөө тактайын колдонуңуз.
- Үтүктү жалпак, туруктуу беттин үстүндө колдонуу жана сактоо зарыл.
- Үтүктү түпкүчкө койгондо түпкүч турган бети туруктуу болгонуна ынаныңыз.
- Үтүк электр тармагында сайылганда, аны кароосуз таштаса болбойт.

КЉмЭ∫ БυРυмυЗ! *Үтүктү иштеткенде анын беттери ысыйт. Күйүк алууга жол бербөө үчүн териңиздин ачык жерлерине үтүктүн ысык беттери же чыгарган буусу тийгенинен сакталыңыз.*
- Адам кийип турган кийимди эч качан бууландырбаңыз да үтүктөбөңүз.
- Суу куюлуучу чукурга жыттуу суюктуктарды, сиркени, крахмал эритмесин, кебээрди кетирүүчү реагенттерди, химиялык каражаттарды ж. б. куюуга тыюу салынат.
- Шайманды аэрозолдорду чачкан же жеңил жалындап кетүүчү суюктуктар колдонулган жерлерде колдонбоңуз.
- Үтүктүн тамандын бузулуусуна жол бербөө үчүн металлдан жасалган сыдырмалары же топчулары бар нерселерди үтүктөгөндө этият болуңуз.
- Электр шнуру үтүктөгүч тактанын үстүндө болбогонун же үтүктүн ысык беттерине тийбегенин байкап туруңуз.
- Электр тармагына кошулган шайманды кароосуз калтырбаңыз. Иштетпей турган же муздатып турган учурларда үтүктү түбүнө (тик абалына) коюңуз.
- Үтүктү электр тармагына кошуу/ажыратуунун алдында температура жөндөгүчүн минималдуу абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнү өчүрүп алыңыз.
- Үтүктү иштетпеген убакытта аны милдеттүү түрдө электр тармагынан ажыратыңыз.
- Суу чукурун суу менен толтуруунун алдында сайгычын розеткадан ажыратуу зарыл.
- Үтүктөгөн учурунда суу куюлуучу тешигинин капкагы жабык болуу зарыл. Үтүктү иштеткенде суу куюучу тешигин ачса болбойт.
- Үтүктү электр тармагынан сурганда аны шнурду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычынан кармап суруңуз.
- Ток урбас үчүн үтүктү, электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Үтүктү сактоочу жайына салгандан мурун аны муздатып, ичинен калган суусун төгүп алыңыз.
- Үтүктү электр тармагынан ажыраткандан кийин гана чукурунан суусун төгүңүз.
- Шайманды мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.
- Шаймандын корпусун жана сайгычын суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Шайман иштеп турган учурда балдарга үтүктүн корпусун жана электр шнурун тийүүгө уруксат бербеңиз.
- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.

КЫРГЫЗ

- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

КЊ р Є л буру р уз*Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга рукcат бербеңиз. Бул тумчугуунун коркунучун жаратат !*

- Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес. Шайман иштеп жана муздап турганда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Электр шнурунун же тармактык айрысынын бузулуулары бар болсо, түзмөктү колдонууга тыюу салынат. Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштыруга тийиш.
- Үтүк кулап түшкөн болсо, көрүнүп турган бузулуулары бар болсо же суусу агып турса үтүктү колдонсо болбойт.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды оз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же www.vitek.ru сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жерлерде сактаңыз.

БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.

БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

Т м нд г н температурада ша манды транспорттоодон е сактоодон ки ин аны сааттан кем мес м н тк темпера

□

- Үтүктү таңгактан чыгарыңыз, таманында (13) коргоо чаптамасы бар болсо, аны сыйрып салыңыз.
- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо шайманды колдонбоңуз.
- Шаймандын иштеткендин алдында иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериңиз.
- Түзмөк ылдамдыгы 50 Гц же 60 Гц болгон алмашма ток тармагында иштөөгө арналган, зарыл болгон ылдамдыгында иштегени үчүн эч кошумча жөндөөнүн зарылдыгы жок.
- Резервуардын ичинде калган суу бар болуу мүмкүн, бул нормалдуу көрүнүш, себеби шайман заводдо сапат текшерүүдөн өткөн.

Эскерт Є Є: *биринчи иштеткенде ысытуучу элементтин үстү катмары күйөт, ал себептен башкача жыт жана бир аз түтүн пайда болуу мүмкүн, бул нормалдуу кубулуш.*

Башкаруу органдары, индикациялоо, белгилери

- Бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчтүн (3) 4 туруктуу абалы бар:
  - – – бууну максималдуу берүү;
  - – ECO – үнөмдүү буу берүү;
  - – – буу берүү өчүрүлгөн;

  жана бир туруктуу эмес абалы:
  - – CALC CLEAN– өзүн өзү тазалоо.
- Кошумча буу берүүнүн баскычы (4) – кошумча буу берүү функциясын иштетет.
- Суу чачыраткычтын баскычы (5) – бул баскычты басканда кездемени нымдатуу үчүн суу чачыратуу функциясы иштетилет.
- Ысытуучу элементтин өчүрүп/күйгүзүүнүн индикатору (7) – индикатор күйүп турганда таманы ысыйт.
- Температура жөндөгүчү (11) – таңдалган кездеменин түрүнө карата үтүктүн таманынын температурасын таңдоого мүмкүндүк берет (төмөнкү таблицаны караңыз). Жөндөгүч «**MIN**» абалында болгондо үтүк өчүрүлгөн.
- Суунун максималдуу деңгээлинин «**MAX**» белгиси (12).
- Белги ысык беттери бар болгонун белгилейт.

СУУНУ ТАҢДОО

Чукурду (10) толтуруу үчүн суутүтүктөгү сууну пайдалансаңыз болот. Суутүтүктөгү суу катуу болсо, буусууну же минералсыздаштырылган сууну колдонуңуз, бул үтүктүн кызмат мөөнөтүн узартат.

Эскерт Є Є: *суу куюлуучу чукурга (10) жыттуу суюктуктарды, сиркени, крахмал эритмесин, кебээрди кетирүүчү реагенттерди, химиялык каражаттарды ж. б. куюуга тыюу салынат.*

СУУ ЧУКУРДУ ТОЛТУРУУ

Үтүккө сууну куюудан мурун ал электр тармагынан ажыратылганын текшерип алыңыз.

- Температура жөндөгүчүн (11) «**MIN**» абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо - буу берүү өчүрүлгөн абалына коюңуз.
- Суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачыңыз.
- Капкагын (2) ачып, өлчөмдүү чынысы (14) менен сууну суу чукуруна (10) куюңуз, андан кийин капкагын (2) бекем жабыңыз.

Эскерт Є Є:

- *Сууну «**MAX**» белгисинен (12) ашырып куйбаңыз.*
- *Үтүктөп турган учурда суу куюу керек болсо, биринчиден үтүктү өчүрүп, сайгычын электр розеткасынан ажыратыңыз.*
- *Үтүктөп бүткөндөн кийин үтүктү өчүрүп, толугу менен муздатып, андан кийин суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачып, үтүктү көмкөрүп калган суусун төгүп алыңыз.*

ҮТҮКТӨӨ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Үтүктү иштеткенден мурун анын таманы (13) жана суу чукуру (10) таза болгонун текшерүү үчүн шайманды бир чүпүрөктүн үстүндө иштетип көрүңүз.

- Үтүктөгөндөн мурун ар нерсенин ылайыктуу үтүктөө температурасы жазылган белгисин ар дайым карап алыңыз.
- Кийимдин ярлыгында белгиси бар болсо , аны үтүктөсө болбойт.
- Эгерде үтүктөө жөнүндөгү маалымат белгиси жок болуп, сиз кездеменин түрүн билсеңиз, үтүктөө температурасын таңдоо үчүн таблицаны карап алыңыз.

Үтүктөө температурасын таңдоо таблицасы

Белгилер	Кездеменин түрү (температура)
	үтүктөсө болбойт
•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмөн температурасы)
••	жибек/жүн (орточо температурасы)
•••	кебез (жогору температурасы)
MAX	зыгыр (жогору температурасы)

- Таблица түрсүз кездемелерге гана ылайык. Кездеменин түрү башка болсо (гофреленген, рельефтүү ж. б.), аны төмөн температурада үтүктөсө жакшы болот.
- Биринчиден кийимди үтүктөө температурасына ылайыктуу бөлүштүрүп алыңыз: синтетиканы синтетикага, жүндү жүнгө, кебезди кебезге ж. б.
- Үтүк муздаганынан бат ысыйт. Ошол үчүн биринчиден төмөн температурадагы кийимдерди (мисалы, синтетикалык кездемелерди) үтүктөө зарыл. Андан кийин үтүктөө температурасы жогоурааак нерселерди (жибек, жүн) үтүктөп баштаңыз. Кебез жана зыгыр кездемелерди эң акырында үтүктөсөңүз болот.
- Кездеме аралашма жиптерден жасалган болсо, эң төмөнкү үтүктөө температурасын аныктоо зарыл (мисалы, кездеме 60% полиэстерден жана 40% кебезден жасалган болсо, аны полиэстерге ылайык температурасында «•» үтүктөө зарыл).
- Сиз кездеменин составын аныктай албасаңыз, кийимдин кийип турганда көзгө анча көрүнбөгөн жерин табып тажрыйба ыкмасы аркылуу үтүктөө температурасын аныктаңыз (ар дайым эң төмөнкү температурадан баштап, аны керектүү жыйынтыкка жеткенге чейин аз-аздан көтөрүп түрүңүз).
- Вельвет жана башка тез жалтырап баштаган кездемелерди үтүктөгөндө үтүктү бир тарабына (түгү боюнча) жылдырып бир аз басымы менен үтүктөңүз.
- Синтетика жана жибек кездемелерде жалтыраган тактарды калтырбоо үчүн аларды ички жагынан үтүктөө зарыл.

ҮТҮКТӨӨ ТЕМПЕРАТУРАСЫН КОЮУ

- Үтүктү түбүнө (9) коюңуз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Температура жөндөгүчүн (11) бурап, керектүү үтүктөө температурасын коюңуз: «•», «••», «•••», «**MAX**» (кездеме түрүнө карата), ошондо индикатору (7) күйөт.
- Үтүктүн таманы (13) таңдалган температурасына чейин ысыганда, индикатор (7) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.

Эскерт Є Є: *Сиз жогору температурасында үтүктөгөн учурунда төмөн температурасына өтүү зарыл болсо, тамандын температурасы төмөндөгөнүн күтүп, индикатору (7) күйгөндө гана үтүктөсөңүз болот.*

СУУ ЧАЧЫРАТКЫЧ

- Сиз суу чачыраткычтын баскычын (5) бир нече жолу басып, кездемени нымдатсаңыз болот.
- Чукурунда (10) суусу жетиштүү болгонун текшерип алыңыз.

КУРГАК ҮТҮКТӨӨ

- Үтүктү түбүнө (9) коюңуз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Буу берүү режимдердин жөндөгүчүн (3) - буу берүүсү өчүрүлгөн абалына коюңуз.

- Температура жөндөгүчүн (11) бурап, керектүү үтүктөө температурасын коюңуз: «•», «••», «•••», «**MAX**». (кездеме түрүнө карата), ошондо индикатору (7) күйөт.
- Үтүктүн таманы (13) таңдалган температурасына чейин ысыганда, индикатор (7) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Үтүктү колдонгондон кийин температура жөндөгүчүн (11) «**MIN**» абалына коюңуз.
- Сайгычын электр розеткасынан ажыратып, үтүк толугу менен муздаганына чейин күтүңүз.

БУУ МЕНЕН ҮТҮКТӨӨ

Буу менен үтүктөгөндө үтүктөө температурасын «•••», «**MAX**» абалдарына коюу зарыл.

- Үтүктү түбүнө (9) коюңуз.
- Буу берүү режимдердин жөндөгүчүн (3) - буу берүүсү өчүрүлгөн абалына коюңуз.
- Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Чукурунда (10) суусу жетиштүү болгонун текшерип алыңыз.
- Температура жөндөгүчүн (11) бурап, керектүү үтүктөө температурасын коюңуз: «•••», «**MAX**», ошондо индикатор (7) күйөт.
- Үтүктүн таманы (13) таңдалган температурасына чейин ысыганда, индикатор (7) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Үзгүлтүксүз буу берүүнүн жөндөгүчүн (3) «ECO» же – максималдуу буу берүү абалына коюңуз, буу үтүктүн таманындагы (13) тешиктерден чыгып баштайт.
- Үтүктү колдонгондон кийин температура жөндөгүчүн (11) «**MIN**» абалына коюп, бууну берүү режимдеринин жөндөгүчүн (3) болсо - буу берүү өчүрүлгөн абалына коюңуз.
- Сайгычын электр розеткасынан ажыратып, үтүк толугу менен муздаганына чейин күтүңүз.

КЉмЭ∫ БυРυмИ3Ч *Үтүк иштеген учурда буу үзгүлтүксүз берилбей калса, температурасынын (11) туура абалында болгонун жана резервуарында (10) суу бар болгонун текшерип алыңыз.*

Anti-Drip СИСТЕМАСЫ

Назик кездемелерди төмөн температурада үтүктөгөндө, сиз тандаган температура режими буу чыгуунун жетиштүү деңгээлин камсыз кыла албайт. Ошол учурда бууланбаган суу тамчылары кийимде из же так калтыруу мүмкүн. Anti-Drip системасы бууландыргычка суу берүүсүн токтотуп, үтүктүн таманында жана кийимде суу тамчылары пайда болгонуна жол бербейт. Anti-Drip тутумунун жардамы менен эң назик кездемелерди бузуп же булгап алуу коркунучу жок кемчиликсиз үтүктөөгө болот.

БУУНУ КОШУМЧА БЕРҮҮ

Бууну кошумча берүүнүн функциясы бырыштарды үтүктөп түздөткөндө пайдалуу болуп үтүктөөнүн жогору температуралык режиминде (температура жөндөгүчү (11) «•••», «**MAX**» абалында турганда) гана мүмкүн болот.

- Бууну кошумча берүүнүн баскычын (4) басканда тамандын тешиктеринен буу күчөтүп чыгат.

Э р Є скерт Є Є: *Буу тешиктеринен суу куюлбас үчүн бууну кошумча берүү баскычын (4) 4-5 секунд интервалы менен басып туруңуз.*

ТИК БУУЛАНТУУ

Тик буулантуу функциясын жогору температурадагы үтүктөө режиминде гана колдонсо болот (ал учурда температура жөндөгүчү (11) «•••» же «**MAX**» абалында турат).

Үтүктү кийимден 10-30 см аралыгында тик кармап, бууну кошумча берүүнүн баскычын (4) 4-5 секунд интервалынан кем эмес басып туруңуз, тамандын (13) тешиктеринен буу күчөтүп чыгат.

МААНИ∫ Э Э МАА∫ ЫМАТ *Синтетикалык кездемелерди тик буулантуу рекомендацияланган эмес.*

- Бууланткандa кездеме эритпөө үчүн аны үтүктүн таманы менен тийбеңиз.
- Адам кийип турган кийимди эч качан буулантпаңыз, себеби чыккан буунун температурасы өтө чоң, кийим илгичти колдонуңуз.
- Үтүктөп бүткөндөн кийин үтүктү өчүрүп, толугу менен муздатып, андан кийин суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачып, үтүктү көмкөрүп калган суусун төгүп алыңыз.

АВТОМАТТУУ ТҮРДӨ ӨЧҮҮ

Бул моделде үтүктүн автоматтуу түрдө өчүүнүн 2 режими бар.

1. Эгерде үтүк горизонталдуу абалында 30 секунданын ичинде кыймылсыз турса, үтүктүн ысытуу элементи өчүп, индикатору (7) үлпүлдөп баштайт.
2. Эгерде үтүк тик абалында 8 минутанын ичинде кыймылсыз турса, үтүктүн ысытуу элементи өчүп, индикатору (7) үлпүлдөп баштайт. Үтүктөө процесси улангандан кийин үтүк автоматикалык түрдө күйөт.

БУУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛОО

Үтүктүн кызмат мөөнөтүн узартуу үчүн буу камерасын мезгилдүү түрдө тазалоо зарыл.

- Үзгүлтүксүз бууну берүү жөндөгүчүн (3) абалына коюңуз.
- Чукурду (10) «**MAX**» максималдуу белгисине чейин суу менен толтуруңуз.
- Үтүктү түбүнө (9) коюңуз.

- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Жөндөгүчүн (11) бурап, «**MAX**» үтүктүн таманынын максималдуу ысытуу температурасын коюңуз, ошондо индикатор (7) күйөт.
- Үтүктүн таманы (13) таңдалган температурасына чейин ысыганда, индикатор (7) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Температура жөндөгүчүн (11) «**MIN**» абалына коюп, үтүктү өчүрүңүз. Тармактык шнурунун айрысын розеткадан сууруңуз.
- Үтүктү раковинанын үстүндө горизонталдуу кармап, бууну берүү жөндөгүчүн (3) «CALC CLEAN» абалына коюп кармап туруңуз.
- Кебээр менен кайнаган суу үтүктүн таманындагы (13) тешиктеринен ыргытылып түшөт.
- Үтүктү чукурда (10) болгон суу төгүлгөнгө чейин ары-бери акырын силкиңиз.
- Буу берүү жөндөгүчүн (3) өчүрүп ⛔ абалына коюңуз .
- Үтүктү түбүнө (9) коюп муздатып алыңыз.
- Үтүктүн таманы (13) толугу менен муздаганда, аны кургак чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Үтүктү сактоого алып салуунун алдында чукурунда (10) суусу жок болуп, үтүктүн таманы (13) кургак болгонун текшериңиз.

ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

- Үтүктү тазалоонун алдында ал электр тармагына кошулбаганын жана муздак болгонун текшерип алыңыз.
- Үтүктүн корпусун жумушак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Үтүктүн таманындагы кебээрди суу-сирке аралашмасына малынган чүпүрөк менен чыгарса болот.
- Кебээрди чыгаргандан кийин тамандын бетин кургак чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Үтүктүн таманын тазалоо үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды колдонбоңуз.
- Үтүктүн таманына учтуу металл заттарды тийгизбеңиз.

САКТОО

- Температура жөндөгүчүн (11) «**MIN**» абалына коюп, буу берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо ⛔ - буу берүү өчүрүлгөн абалына коюңуз. Тармактык шнурунун айрысын розеткадан сууруңуз.
- Үтүктү тикесинен коюп, толугу менен муздатып алыңыз.
- Суу куюучу тешигинин капкагын (2) ачып, үтүктү көмкөрүп, суу куюлуучу чукурунан (10) калган суусун төгүп алыңыз.
- Капкагын (2) жабыңыз.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жерлерде сактаңыз.

ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Үтүк – 1 даана.
Өлчөмдүү чынысы – 1 даана.
Колдонмо – 1 даана.
Кепилдик талону – 1 даана.

ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номиналдуу иштетүү
кубаттуулугу: 2000-2400 Вт
Максималдуу кубаттуулугу: 2400 Вт

УТИЛИЗАЦИЯЛОО

Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.
Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.
Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымыт алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуштирчилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайнын, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.

Шаймандын кызмат мөөнөтү ї 3 жыл

Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

EAC

ROMÂNĂ

FIER DE CĂLCAT VT-8329
Fierul de călcat este destinat pentru călcarea hainelor, așternuturilor și tratarea verticală cu abur a țesuturilor.

DESCRIERE
1. Pulverizator de apă
2. Capacul orificiului de umplere
3. Comutatorul modurilor de livrare a aburului /ECO/ /«CALC CLEAN»
4. Buton de livrare suplimentară a aburului
5. Buton de pulverizare cu apă
6. Mâner
7. Indicator de pornire/oprire a elementului de încălzire
8. Protecția cablului de alimentare
9. Baza fierului de călcat
10. Rezervor de apă
11. Regulator de temperatură
12. Indicator al nivelului maxim de apă
13. Talpa fierului de călcat
14. Pahar gradat

ATENȚIE !
Pentru protecție suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjunctor de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electric, pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ
Înainte de a începe exploatarea dispozitivului electric citiți cu atenție prezentul manual de utilizare și păstrați-l pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.
Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezentul manual de utilizare. Manipularea incorectă a dispozitivului poate duce la defectarea acestuia, rănirea utilizatorului, cauzarea de daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.
- Înainte de conectare asigurați-vă, că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Cablul de alimentare este dotat cu o fișă de tip «euro»; conectați-o la priză electrică cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului nu utilizați manșoane de reducție la conectarea dispozitivului la priza electrică.
- Pentru a evita supraîncărcarea rețelei electrice nu conectați concomitent mai multe dispozitive cu un consum mare de putere.
- Nu utilizați fierul de călcat în afara încăperilor, precum și în încăperile cu umiditate înaltă.
- Puneți fierul de călcat pe o suprafață plană și stabilă sau folosiți masa de călcat stabilă.
- Fierul de călcat trebuie utilizat și depozitat pe o suprafață plană și stabilă.
- Când așezați fierul de călcat pe suport asigurați-vă, că suprafața, pe care este așezat suportul, este stabilă.
- Nu lăsați fierul de călcat fără supraveghere, atunci când acesta este conectat la sursa de alimentare.

ATENȚIE *Suprafețele fierului de călcat se încălzesc în timpul funcționării. Pentru a evita arsurile evitați contactul zonelor deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburul care iese.*
- Niciodată nu aburiți și nu călcați hainele îmbrăcate pe o persoană.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice, etc.
- Nu conectați dispozitivul în locuri unde sunt pulverizați aerosoli sau se folosesc lichide ușor inflamabile.
- Pentru a evita deteriorarea tălpii fierului de călcat, fiți atenți în timpul călcatului hainelor cu fermoare sau nasturi metalici.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu fie pe masa de călcat și să nu atingă suprafețe fierbinți și margini ascuțite.
- Nu lăsați dispozitivul conectat la rețea fără supraveghere. În timpul pauzelor de lucru și răcirii plasați fierul de călcat pe bază (în poziție verticală).
- Înainte de deconectarea/conectarea fierului de călcat la rețeaua electrică plasați regulatorul de temperatură în poziția minimă și opriți alimentarea continuă cu abur.
- Deconectați obligatoriu fierul de călcat de la rețeaua electrică dacă nu-l utilizați.
- Extrageți fișa cablului de alimentare din priză înainte de a umple rezervorul cu apă.
- Capacul orificiului de umplere cu apă trebuie să fie închis în timpul călcatului. Nu deschideți orificiul de umplere în timpul utilizării fierului de călcat.
- La deconectarea fierul de călcat de la rețeaua electrică nu trageți niciodată de cablu de alimentare, ci apucați de fișa cablului de alimentare.
- Pentru a evita riscul electrocutării nu scufundați fierul de călcat, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în orice alte lichide.

- Înainte de a depozita ferul de călcat, lăsaţi-l să se răcească complet și vărsaţi rămășițele de apă.
- Vărsaţi apa din rezervor doar după deconectarea ferului de călcat de la reţea.
- Curăţaţi dispozitivul în mod regulat.
- Nu atingeţi corpul dispozitivului şi fşa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu permiteţi copiilor să atingă corpul dispozitivul şi cablul de alimentare în timpul funcţionării dispozitivului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Din motive de siguranţă a copiilor nu lăsaţi pungile de polietilenă, folosite ca ambalaj, fără supraveghere.

Atenţie: *Nu permiteţi copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. Pericol de sufocare !*

- Prezentul dispozitiv nu este destinat pentru a f utilizat de către copii. În timpul funcţionării și în timpul răcirii plasați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fzice, senzoriale sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă aceștia nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Se interzice utilizarea dispozitivului dacă fșa cablului de alimentare sau cablul de alimentare sunt deteriorate. În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de deservire sau o persoană cu califcare corespunzătoare.
- Fierul de călcat nu trebuie utilizat după o cădere, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu reparaţi de sine stătător dispozitivul. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune, precum și după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și adresați-vă la orice centrul autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specifcate în certifcatul de garanție și pe site-ul www.vitek.ru.
- Transportaţi dispozitivul doar în ambalajul original.
- Depozitați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii şi persoane cu dizabilităţi.

ACEST DISPOZITIV ESTE DESTINAT DOAR UZULUI CASNIC. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

În ca ul transportării sau depo itării dispo - iti

XXXXX

XX -

□

– Scoateţi ferul de călcat din ambalaj, dacă pe talpa ferului de călcat (13) este pusă protecţia, înlăturaţi-o.
– Verifcaţi integritatea dispozitivului, nu utilizați ferul de călcat la prezenţa deteriorărilor.
– Înainte de conectare asiguraţi-vă că tensiunea din reţeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a ferului de călcat.
– Dispozitivul este destinat funcționării la o rețea de curent alternativ cu o frecvență de 50 Hz sau 60 Hz, nu este necesară nici-o setare pentru funcționarea dispozitivului la frecvența nominală necesară.
– În rezervor pot f reziduuri de apă – acest lucru este normal, deoarece în timpul procesului de fabricare a ferului de călcat acesta a fost supus controlului calității.

Remarcă: *La prima conectare elementul de încălzire al ferului de călcat se pârleşte, de aceea este posibilă apariţia unui miros străin sau unei cantităţi mici de fum, este un fenomen normal.*

Organe de conducere, indicații, simboluri

- Comutatorul modurilor de livrare a aburului (3) are 4 poziții:
  – – livrare maximă de abur;
  – ECO – livrare optimă de abur;
  – – livrarea aburului este oprită;
  și o poziție fără fxare:
  – CALC CLEAN – autocurățare.
- Buton de livrare suplimentară a aburului (4) – apăsarea butonului activează funcția de livrare suplimentară a aburului.
- Buton de pulverizare cu apă (5) – apăsarea butonului activează funcția de pulverizare pentru umezirea țesăturii.
- Indicator de conectare/deconectare a elementului de încălzire (7) – când indicatorul este aprins, talpa fierului de călcat se încălzește.
- Regulator de temperatură (11) – permite setarea temperaturii tălpii fierului de călcat în funcție de tipul țesăturii alese (vezi tabelul de mai jos). Regulatorul în poziția «**MIN**» – fierul de călcat este oprit.

- Indicator al nivelului maxim de apă «**MAX**» (12).
- Simbolul indică prezența suprafețelor fierbinți.

ALEGEREA APEI

Pentru umplerea rezervorului de apă (10) puteți folosi apă de la robinet. Dacă apa de la robinet este dură, utilizați apă distilată sau demineralizată, acest lucru va prelungi termenul de funcționare a ferului de călcat.

Remarcă: *Nu turnați în rezervorul de apă (10) lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanţe chimice şi etc.*

UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

Înainte de a turna apă în rezervorul ferului de călcat asigurați-vă, că el este deconectat de la rețeaua electrică.

- Plasaţi regulatorul de temperatură (11) în poziţia «**MIN**», iar regulatorul de livrare a aburului (3) în poziţie – livrarea aburului este oprită.
- Deschideţi capacul orificiului de umplere (2).
- Deschideți capacul (2) și, utilizând paharul gradat (14), turnaţi apa în rezervorul de apă (10), apoi închideţi bine capacul (2).

Remarcă:

- *Nu turnaţi apă mai sus de marcajul «**MAX**» (12).*
- *Dacă în timpul călcării este nevoie de reumplerea rezervorului cu apă, atunci deconectaţi obligatoriu fierul de călcat şi extrageți fişa din priza electrică.*
- *După ce aţi finisat călcatul, opriți fierul de călcat, aşteptaţi răcirea completă a acestuia, apoi deschideţi capacul orificiului de umplere (2), răsturnaţi fierul de călcat şi vărsaţi reziduurile de apă.*

TEMPERATURA DE CĂLCARE

Înainte de a începe utilizarea testaţi ferul de călcat încălzit pe o bucată de ţesătură, pentru a vă asigura că talpa ferului de călcat (13) şi rezervorul de apă (10) sunt curate.

- De fiecare data înainte de călcare uitaţi-vă pe eticheta articolului, unde este indicată temperatura de călcare recomandată.
- Dacă pe eticheta articolului există simbolul , atunci acest produs nu trebuie să fie călcat.
- Dacă eticheta cu indicaţii pentru călcare lipseşte, însă Dvs. cunoaşteţi tipul de ţesătură, atunci pentru alegerea temperaturii de călcare utilizaţi tabelul.

Tabelul de selecție a temperaturii de călcat

Indicații	Tipul de țesătură (temperatura)
	nu se calcă
•	sintetic, nailon, acrilic, poliester (temperatură joasă)
••	mătase/lână (medie) температура)
•••	bumbac (temperatură ridicată)
MAX	In (temperatură ridicată)

- Tabelul se aplică numai pentru țesături netede. Dacă ţesătura este de alt tip (gofrată, reliefată, etc.), atunci se recomandă călcarea acesteia la temperaturi joase.
- În primul rând sortaţi hainele după temperatura lor de călcare: sinteticele – la sintetice, lâna – la lână, bumbacul – la bumbac etc.
- Fierul de călcat se încălzeşte mai repede decât se răceşte. De aceea în primul rând se recomandă călcarea hainelor, care se calcă la temperaturi joase (de exemplu, ţesături sintetice). Apoi treceţi la călcarea la temperaturi mai înalte (mătase, lână). Articolele din bumbac şi din in călcaţi-le în ultimul rând.
- Dacă ţesătura este compusă din diferite tipuri de fibre, atunci temperatura trebuie setată la cel mai redus nivel (de exemplu, dacă ţesătura constă din 60% poliester şi 40% bumbac, atunci aceasta trebuie să fie călcată la temperatura potrivită pentru poliester «•»).
- Dacă nu puteţi determina tipul ţesăturii, găsiţi o porţiune de articol, care nu se vede în timpul purtării şi alegeţi temperatura potrivită prin metoda încercărilor (începeţi, întotdeauna de la cele mai joase temperaturi şi treptat măriţi-o, până la obţinerea rezultatului dorit).
- Ţesăturile din velvet şi alte tipuri de ţesătură, care repede încep a luci, trebuie călcate doar într-o singură direcţie (în direcţia de orientare a firelor) cu o mică presiune.
- Pentru a evita apariţia petelor lucitoare pe ţesăturile sintetice şi din mătase, călcaţi-le pe dos.

SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE

- Plasaţi fierul de călcat pe bază (9).
- Introduceţi fişa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind regulatorul (11), setaţi temperatura necesară de călcare: «•», «••», «•••», «**MAX**» (în dependenţă de tipul ţesăturii), în acest caz se va aprinde indicatorul (7).
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (7) se va stânge, puteţi începe călcatul.

Sfat *Dacă aţi călcat la temperatură înaltă şi a apărut necesitatea să călcaţi la o temperatură joasă, atunci se recomandă să aşteptaţi scăderea temperaturii tălpii şi să începeţi călcatul numai după ce indicatorul (7) se aprinde.*

PULVERIZATOR DE APĂ
- Puteţi umezi ţesătura, apăsând de câteva ori pe butonul de pulverizare a apei (5).
- Asiguraţi-vă, că în rezervor (10) există o cantitate suficientă de apă.

CĂLCARE USCATĂ
- Plasaţi fierul de călcat pe bază (9).
- Introduceţi fişa cablului de alimentare în priza electrică.
- Plasaţi regulatorul de livrare a aburului (3) în poziţia – livrarea aburului este oprită.
- Rotind regulatorul (11), setaţi temperatura necesară de călcare: «•», «••», «•••», «**MAX**» (în dependenţă de tipul ţesăturii), în acest caz se va aprinde indicatorul (7).
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (7) se va stânge, puteţi începe călcatul.
- După utilizarea fierului de călcat plasaţi regulatorul de temperatură (11) în poziţia «**MIN**».
- Extrageţi fişa cablului de alimentare din priza electrică şi aşteptaţi răcirea completă a fierului de călcat.

CĂLCAREA CU ABUR
La călcarea cu abur este necesar să setaţi temperatura de călcare «•••», «**MAX**».
- Plasaţi fierul de călcat pe bază (9).
- Plasaţi regulatorul de livrare a aburului (3) în poziţia – livrarea aburului este oprită.
- Introduceţi fişa cablului de alimentare în priza electrică.
- Asiguraţi-vă, că în rezervor (10) există o cantitate suficientă de apă.
- Rotind regulatorul (11), setaţi temperatura necesară de călcare: «•••», «**MAX**», în acest caz se va aprinde indicatorul (7).
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) va atinge temperatura setată, indicatorul (7) se va stânge, puteţi începe călcatul.
- Plasaţi regulatorul de livrare a aburului (3) în poziţia «ECO» sau – livrarea maximă cu abur, aburul va începe să iasă prin orificiile tălpii fierului de călcat (13).
- După utilizarea fierului de călcat plasaţi regulatorul de temperatură (11) în poziţie «**MIN**», iar regulatorul de livrare a aburului (3) în poziţie – livrarea aburului este oprită.
- Extrageţi fişa cablului de alimentare din priza electrică şi aşteptaţi răcirea completă a fierului de călcat.

ATENŢIE *Dacă în timpul funcţionării nu are loc alimentarea continuă cu abur, verificaţi corectitudinea poziţiei regulatorului de temperatură (11) şi prezenţa apei în rezervor (10).*

SISTEM Anti-Drip
Când călcaţi ţesături delicate la temperaturi scăzute, este posibil ca setarea de temperatură, pe care o selectaţi, să nu asigure o generare suficientă de aburi. În această situaţie picăturile neevaporate de apă clocotită pot lăsa urme sau pete pe haine. Sistemul Anti-Drip blochează fuxul de apă în evaporator şi previne apariţia picăturilor de apă pe talpa fierului de călcat şi pe haine. Datorită sistemului Anti-Drip chiar şi cele mai delicate ţesături pot fi călcate perfect, fără a risca să se strice sau să se murdărească.

LIVRARE SUPLIMENTARĂ DE ABUR
Funcţia de livrare suplimentară a aburului este utilă la netezirea pliurilor şi poate fi utilizată doar în regimul de călcare la temperatură înaltă (regulatorul de temperatură (11) se află în poziţia «•••», «**MAX**»).
- La apăsarea butonului de livrare suplimentară a aburului (4) aburul va ieşi mai intens din talpa fierului de călcat.

Remarcă: *Pentru a evita scurgerea apei din orificiile de abur, apăsaţi butonul de livrare suplimentară a aburului (4) cu un interval nu mai mic de 4-5 secunde.*

TRATARE VERTICALĂ CU ABUR
Funcţia de tratare verticală cu abur poate fi utilizată doar la regimul de călcare la temperatură înaltă (în acest caz regulatorul de temperatură (11) se află în poziţia «•••» sau «**MAX**»). Ţineţi fierul de călcat în poziţie verticală la distanţa de 10-30 cm de haină şi apăsaţi pe butonul de livrare suplimentară a aburului (4) cu un interval de cel puţin de 4-5 secunde, aburul va ieşi mai intensiv din orificiile tălpii fierului de călcat (13).

INFORMAŢIE IMPORTANTĂ: *Nu se recomandă tratarea verticală cu abur a ţesăturilor sintetice.*
- În timpul călcării cu abur nu atingeţi ţesătura cu talpa fierului de călcat pentru a evita topirea acesteia.
- Niciodată nu prelucraţi cu abur haina, îmbrăcată pe o persoană, deoarece temperatura aburului

de ieşire este foarte înaltă, utilizaţi umeraşe sau un cuier.
- După ce aţi finisat călcatul, deconectaţi fierul de călcat, aşteptaţi răcirea completă a acestuia, apoi deschideţi capacul orificiului de umplere (2), răsturnaţi fierul de călcat şi vărsaţi reziduurile de apă.

OPRIRE AUTOMATĂ

În modelul dat sunt prevăzute 2 regimuri de deconectare automată a ferului de călcat.

1. Dacă ferul de călcat se află în poziţia orizontală fără mişcare timp 30 de secunde, atunci elementul de încălzire al ferului de călcat se va opri, iar indicatorul (7) va clipi.
2. Dacă ferul de călcat se află în poziţia verticală fără mişcare timp 8 minute, atunci elementul de încălzire al ferului de călcat se va opri, iar indicatorul (7) va clipi. După reluarea procesului de călcare ferul de călcat se va porni automat.

CURĂŢAREA COMPARTIMENTULUI DE ABUR

Pentru a prelungi termenul de funcţionare a ferului de călcat se recomandă curăţarea regulată a compartimentului de abur.
- Plasaţi regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziţia .
- Umpleţi rezervorul (10) cu apă până la marcajul maxim «**MAX**».
- Plasaţi fierul de călcat pe bază (9).
- Introduceţi fişa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind regulatorul (11), setaţi temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat «**MAX**», în acest caz se va aprinde indicatorul (7).
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (7) se va stinge, puteţi efectua curăţarea compartimentului de abur.
- Opriţi fierul de călcat, plasând regulatorul de temperatură (11) în poziţia «**MIN**». Scoateţi fişa cablului de alimentare din priza electrică.
- Amplasaţi fierul de călcat în poziţie orizontală deasupra chiuvetei, apoi deplasaţi şi menţineţi apăsat regulatorul de livrare a aburului (3) în poziţia «CALC CLEAN»
- Apa clocotită şi aburul împreună cu depunerile de calcar vor fi aruncate din orificiile din talpa fierului de călcat (13).
- Legănaţi uşor fierul de călcat înainte-înapoi, până va ieşi toată apa din rezervor (10).
- Coborâţi regulatorul de livrare a aburului (3) şi plasaţi-l în poziţie .
- Plasaţi fierul de călcat pe bază (9) şi lăsaţi-l să se răcească complet.
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va răci complet, ştergeţi-o cu o bucată de ţesătură uscată.
- Înainte de depozitarea fierului de călcat asiguraţi-vă, că în rezervor (10) nu există apă, iar talpa fierului de călcat (13) este uscată.

ÎNTREŢINERE ŞI CURĂŢARE
- Înainte de a curăţa fierul de călcat asiguraţi-vă, că acesta este deconectat de la reţeaua electrică şi deja s-a răcit.
- Ştergeţi corpul fierului de călcat cu o bucată de ţesătură uşor umezită, iar apoi ştergeţi-l până la uscat.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu ajutorul unei bucăţi de ţesătură înmuiate în soluţie de apă şi oţet.
- După înlăturarea depunerilor lustruiţi suprafaţa tălpii fierului de călcat cu o bucată de ţesătură uscată.
- Nu utilizaţi pentru curăţarea tălpii şi a corpului fierului de călcat detergenţi abrazivi.
- Evitaţi contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuţite.

DEPOZITARE
- Plasaţi regulatorul de temperatură (11) în poziţia «**MIN**», deplasaţi regulatorul de livrare a aburului (3) în poziţia – livrarea aburului este oprită. Scoateţi fişa cablului de alimentare din priza electrică.
- Plasaţi fierul de călcat în poziţie verticală şi lăsaţi-l să se răcească complet.
- Deschideţi capacul orificiului de umplere (2), răsturnaţi fierul de călcat şi vărsaţi reziduurile de apă din rezervor (10).
- Închideţi capacul (2).
- Păstraţi fierul de călcat în poziţie verticală la loc uscat şi răcoros, inaccesibil pentru copii şi persoane cu dizabilităţi.

SET DE LIVRARE

Fier de călcat – 1 buc.
Pahar gradat – 1 buc.
Manual de utilizare – 1 buc.
Certificat de garanţie –1 buc.

CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Putere nominală de consum: 2000-2400 W
Puterea maximă: 2400 W

RECICLAREA

În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.
Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.
Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail info@vitek.ru pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.

Durata de funcţionare a dispozitivului este de 3 ani

Garanţie
În legătură cu oferirea garanţiei pentru produsul dat, rugăm să Vă adresaţi la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanţie se realizează cu condiţia prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

CE *Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.*

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG
Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

RO
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.